

Informacje techniczne

BUDOWA

3-częściowy korpus (skręcany), bezobsługowy, z pełnym przelotem kuli.

STEROWANIE

Pneumat., dwu- lub jednostronnego działania

PRZYŁĄCZE

Gwint wewnętrzny 1/2" bis 4", DIN 2999
Końcówki do wspaw. DIN 3239 DN 15 - DN 100

CIŚNIENIE ROBOCZE

Od próżni niskiej do 16 bar; do PN 64 na za-
pytanie (do 80°C). Dla temperatury powyżej
80°C patrz diagram ciśnienie / temperatura.

CIŚNIENIE STEROWANIA

Od 6 do 8 bar
(przy niższym ciśnieniu na zapytanie)

MONTAŻ

W każdym położeniu.

TEMPERATURA MEDIUM

-30°C do max. +110°C
Przy przedłużeniu wałka do max.
+180°C.

*Dla mediów o temperaturze powyżej 80°C,
lub o dużych skokach temperatury, zaleca się
wywiercenie otworu w kuli dla wyrównania
ciśnienia. Dla mediów szybko parujących,
taki otwór jest niezbędny. Proszę o informację
przy zamówieniu.*

TEMPERATURA OTOCZENIA

-20°C do +95°C (przy wyższych temperaturach,
wymagany jest napęd w wykonaniu na
wysokie temperatury).

WYKONANIE MATERIAŁOWE

Korpus: Stal kwasoodporna 1.4408
Kula: Stal kwasoodporna 1.4408
Uszcz. kuli: PTFE wzmoc. włóknem szklanym
Uszczelnienie wałka: PTFE / FKM

MEDIUM

Obojętne media gazowe lub płynne
(inne na zapytanie).

MEDIUM STEROWANIA

Filtrowane powietrze. Przynajmniej wg
PNEUROP/ ISO Klasa 4

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Bezpośrednio zamontowany lub osobny 3/2
lub 5/2 drogowy zawór sterujący, elektryczny
lub optyczny wskaźnik położenia.

**Dalsze informacje techniczne patrz karta
katalogowa dla zaworu (art. ZA), oraz
karta katalogowa dla napędu (art. ED)**

Wszystkie informacje są zalecane
i niewiążące!

Specification

DESIGN

Body consists of 3 screwed parts, full cylindrical
bore.

OPERATION

Pneumatic double- or single-acting

CONNECTION

Female B.S.P. thread 1/2" - 4", DIN 2999
Butt welding DIN 3239 DN 15 - DN 100

PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to PN 16, up to PN 64 on
request (Up to 80°C). For higher temperatures
please refer to the Pressure-Temperature-Dia-
gram.

PILOT PRESSURE

6 - 8 bar
(Lower pilot pressure on request)

INSTALLATION

As desired

TEMPERATURE RANGE

-30°C up to +110°C
With spindle elongation up to +180°C
*At media temperature above 80°C or large
oscillating media temperatures we recommend a
pressure compensation bore in the ball. At media
which tend to steam-building the pressure com-
pensation bore is compellingly required.
Please mention in your order.*

TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-20°C up to +95°C (at higher temperatures the
high- temperature version of the actuator will be
necessary.)

MATERIALS

Body: Stainless steel 1.4408
Ball: Stainless steel 1.4408
Ball seal: PTFE glassfiber reinforced
Spindle seal: PTFE / FKM

MEDIA

Neutral gases and liquids
(Different media on request)

PILOT MEDIA

Filtered air, subject to remaining oil, dust and
water.
According at least to PNEUROP/ ISO-class 4.

OPTIONS

Directly or separately mounted 3/2- or 5/2-way
valve, electrical or optical position indicator.

**Further specifications refer to data-sheet of
ball-valve (Art. ZA) and actuator (Art. ED) !**

The above information is intended for guidance
only and the company reserves the right to
change any data herein without prior notice!

Typ:
ZA-ED / ZA-EE

**2-drogowy zawór kulowy z
napędem pneumatycznym
PN16**

Stal kwasoodporna



Typ:
ZA-ED / ZA-EE

**2-Way Ball Valve
with pneumatik
actuator
PN 16**

Stainless Steel



Informacje dotyczące zamówienia: np. **ZA25-ED43**

= 2-drogowy zawór kulowy, kwasoodporny, 1" z napędem ED, dwustronnego działania, tłok sterujący 43mm Ø

Zawór kulowy:

Napęd:

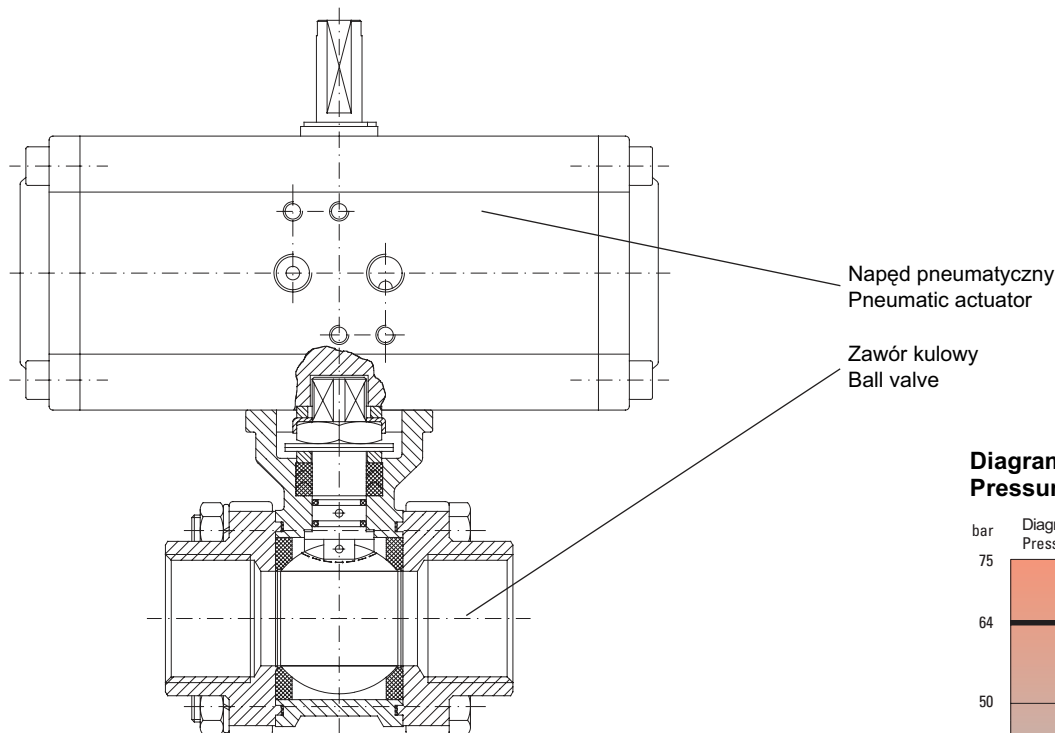
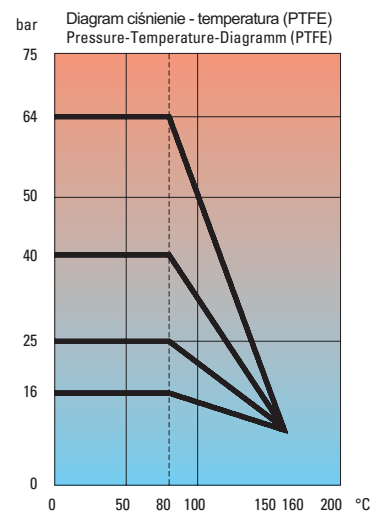
1.+ 2. Pozycja Produkt	3.+ 4. Pozycja Wielkość przyłącza (wg DIN 2999)		5.- 7. Pozycja Produkt	8.- 10. Pozycja Tłok Ø
ZA = 2-drogowy zawór kulowy, pełen przelot	Gwint	Końcówki do spawania	-ED = Napęd ćwierćbrotowy dwustronnego działania	043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm
	23 = G 1/2 24 = G 3/4 25 = G 1 26 = G 1 1/4 27 = G 1 1/2 28 = G 2 29 = G 2 1/2 30 = G 3 31 = G 4	62 = DN 15 63 = DN 20 64 = DN 25 65 = DN 32 66 = DN 40 67 = DN 50 68 = DN 65 69 = DN 80 70 = DN 100	-EE = Napęd ćwierćbrotowy jednostronnego działania	

Ordering example: e.g. **ZA25-ED43**

= 2-way stainless steel ball valve, 1" with actuator ED, double acting, piston 43mm Ø

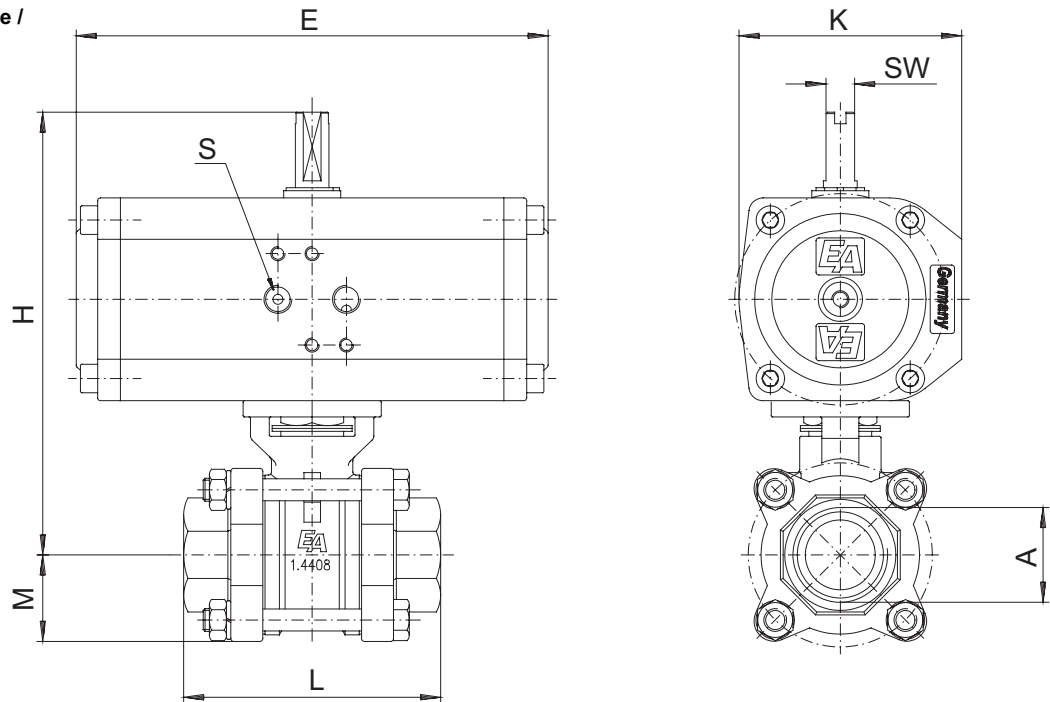
Ball valve:**Actuator:**

1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Connecting size (acc. to DIN 2999)		5.- 7. Digit Product	8.- 10. Digit Piston Ø
ZA = 2-way ballvalve, full bore	B.S.P. thread	Butt welding	-ED = Pneumatic actuator, double-acting	043 = 43 mm 055 = 55 mm 063 = 63 mm 070 = 70 mm 085 = 85 mm 100 = 100 mm 125 = 125 mm
	23 = G 1/2 24 = G 3/4 25 = G 1 26 = G 1 1/4 27 = G 1 1/2 28 = G 2 29 = G 2 1/2 30 = G 3 31 = G 4	62 = DN 15 63 = DN 20 64 = DN 25 65 = DN 32 66 = DN 40 67 = DN 50 68 = DN 65 69 = DN 80 70 = DN 100	-EE = Pneumatic actuator, spring return	

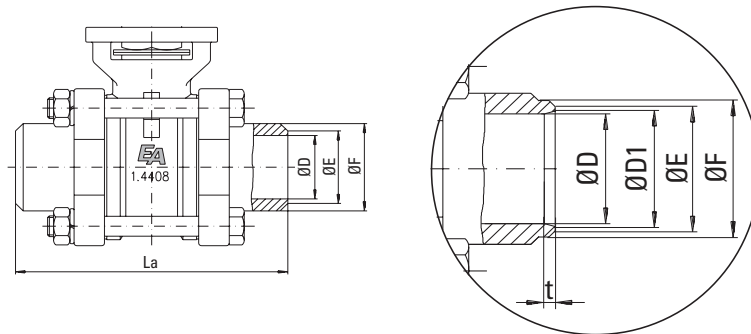
Budowa / Construction :**Diagram ciśnienia i temperatury /
Pressure - Temperature - Diagram**

Wymiary/ Dimension :

Przyłącze gwintowane /
B.S.P. thread



Końcówki do wstawiania /
Butt welding



A	DN	DW	EW	ØD	L	t	ØD1	ØE	ØF	La	H ¹⁾	H ²⁾	M	E ¹⁾	E ²⁾	K ¹⁾	K ²⁾	S ¹⁾	S ²⁾	SW ¹⁾	SW ²⁾	kg ¹⁾	kg ²⁾
½	15	43	55	16	75	-	16	17	22,4	75	134	148	22,5	126	163	65	78	G ^{3/8}	G ^{3/8}	10	10	1,5	2,0
¾	20	43	55	20	80	-	20	22	26,9	90	138,5	152,5	27,2	126	163	65	78	G ^{1/2}	G ^{1/2}	10	10	1,8	2,3
1	25	43	63	24,5	90	-	24,5	28	33,7	100	147	175	30,3	126	197	78	86	G ^{1/2}	G ^{1/2}	10	10	2,5	3,0
1¼	32	55	63	34	110	-	34	37	44,0	110	165,5	179,5	36,9	163	197	78	86	G ^{3/4}	G ^{3/4}	10	10	3,5	3,5
1½	40	63	85	40	120	-	40	43	50,8	125	193	220	40,6	197	231	86	100	G ^{1/2}	G ^{1/2}	10	10	4,5	6,2
2	50	63	85	51	140	-	51	54	62,6	150	200	227	50,1	197	231	86	115	G ^{3/4}	G ^{3/4}	10	10	7,7	8,9
2½	65	70	100	70	185	15	70	70	76,1	190	242	273	82	193	266	100	143	G ^{1/2}	G ^{1/2}	10	19	12,9	-
3	80	70	100	80	205	6,5	81,5	84	88,9	220	241	284	88	193	266	100	143	G ^{1/2}	G ^{1/2}	10	19	19,1	-
4	100	100	125	100	240	16,5	106	109,5	114,3	270	307	337	115	266	342	143	174	G ^{1/2}	G ^{1/2}	19	20	27,4	-

¹⁾ : dotyczy napędu DW / for actuator DW
²⁾ : dotyczy napędu EW / for actuator EW
* **Uwaga!!! Waga bez sprężyny (EW)**
* **Attention !! Weight without spring (EW)**

UWAGA !!! Attention !!!
Napędy przeznaczone są do standardowych zastosowań zaworów, na czyste i samosmarujące media.
Above mentioned actuators are for standard applications of the ball valve, for clean and self-lubricating media.

EU-Deklaracja producenta / EU-Declaration by the manufacturer

Zgodnie dyrektywą maszynową 98/37/EG (poprzednia 89/392/EWG, Aneks II B),
zapewniamy, że zawory kulowe zostały skonstruowane i wyprodukowane według norm:

EN 292	Bezpieczeństwo maszyn
EN 983	Bezpieczeństwo układów hydraulicznych, pneumat. i ich elementów
EN 60204-1	Elektryczne wyposażenie maszyn

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),
we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the following harmonised standards:

EN 292	Safety of machinery
EN 983	Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
EN 60204-1	Electrical equipment of machinery

Wskazówka

Powyższe zawory kulowe zostały wyprodukowane z myślą o współpracy z resztą maszyn.
Nie wolno uruchamiać instalacji dopóki cała instalacja nie uzyska zgodności z dyrektywą EU.

Advice

These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to comply completely with the EU Directive.